



Architektur Stiftung Südtirol
Fondazione Architettura Alto Adige

SKB Südtiroler
Künstlerbund



KUNST MERAN
im Haus der Sparkasse
MERANO ARTE
edificio Cassa di Risparmio

Neue Architektur in Südtirol / Architetture recenti in Alto Adige / New architecture in South Tyrol 2018 – 2024

L'architettura è uno specchio fedele.

Ogni mutazione della società si trasfigura in spazi e volumi che sono il ritratto implacabile di questa mutazione.

Analizzare l'architettura significa indagare la società che l'ha generata.

Dagli inizi del 2000 il mondo è entrato progressivamente in una fase di iper-connettività. La diffusione pervasiva dell'informazione, l'ipertrofia dell'immagine e la conseguente anestetizzazione dello sguardo sono ormai fenomeni dominanti.

L'architettura non è rimasta immune a queste trasformazioni.

Fenomeni come la macro-idea comunicabile, la spettacolarizzazione, la banalizzazione iconizzante del tema ecologico, il formalismo, il facciatismo hanno prevalso su architetture derivanti da approcci più meditati.

Questo ha ridotto la presenza di architetture umanizzanti basate sulla lentezza e la presa di coscienza dell'essere umano.

Le grandi città, nel loro isterismo formale e di facciata, sono una testimonianza palese di questa trasformazione.

Ma tali influenze non si limitano alle metropoli e stanno entrando con insistenza in quelle aree più periferiche che un tempo erano testimonianza di un percorso virtuoso tra ricerca, innovazione e senso di appartenenza.

Da più di vent'anni, Merano Arte sta compiendo un'indagine sulla architettura altoatesina. Le tre mostre finora realizzate 2000-06, 2006-12, 2012-18, insieme ad altre importanti iniziative, hanno consentito di far conoscere alla comunità internazionale dell'architettura questo importante percorso.

All'opposto le influenze esterne sono entrate sempre di più in questa area geografica e culturale anche per effetto della pervasività sempre maggiore della comunicazione che ha rotto ogni tipo di isolamento.

Rimane da chiedersi come l'Alto Adige ha reagito a questa mutazione del tempo.
La risposta è inscritta perfettamente nelle architetture realizzate negli ultimi sei anni.

Gli architetti sono oggi invitati a presentare le proprie opere e raccontare il rapporto con queste mutazioni attraverso fotografie delle opere realizzate, immagini, disegni, schizzi.

Sarà un'occasione importante per leggere questo territorio alla luce delle trasformazioni in corso e capire se l'Alto Adige può essere ancora un presidio di ricerca consapevole e di riappacificazione tra la velocità dell'oggi, l'antica lentezza dei luoghi e l'essere umano.

Filippo Bricolo

Curatore della mostra *Architetture recenti in Alto Adige 2018-2024*

Die Architektur fungiert wie ein ehrliches Spiegelbild.

Jede gesellschaftliche Veränderung wird auf Räume und Volumen übertragen. Räume und Volumen werden so zum unerbittlichen Abbild der Veränderung selbst.

Architektur zu untersuchen bedeutet, jene Gesellschaft zu erforschen, die sie hervorgebracht hat.

Seit Anfang der 2000er Jahre ist die Welt schrittweise in eine Phase der „Hyperkonnektivität“ eingetreten. Die allgegenwärtige Verbreitung von Informationen, die Unmengen an Bildern und das daraus resultierende Betäuben des Blicks, sind heute dominierende Phänomene.

Die Architektur ist von diesen Veränderungen nicht unberührt geblieben.

Phänomene wie die kommunizierbare Makro-Idee, die Spektakularisierung, die ikonisierende Trivialisierung des ökologischen Themas, der Formalismus, der „Facciatismo“ haben sich gegenüber der Architektur durchgesetzt, die aus eher meditativen Ansätzen entstammt.

Dies hat die Präsenz menschenwürdiger Architekturen, die auf Entschleunigung und menschlichem Bewusstsein beruhen, reduziert. Die Großstädte mit ihrer Form- und Fassadenhysterie sind ein eklatantes Zeugnis dieses Wandels.

Diese Einflüsse beschränken sich jedoch nicht allein auf Metropolen, sondern dringen auch in Peripherien vor, in denen sich oftmals Forschung, Innovation und Zugehörigkeitsgefühl gegenseitig befruchteten.

Seit mehr als zwanzig Jahren setzt sich Kunst Meran mit der Südtiroler Architektur auseinander. Die drei bisherigen Ausstellungen 2000-06, 2006-12 und 2012-18 sowie weitere wichtige Initiativen haben diese bedeutsame Entwicklung in der internationalen Architekturgemeinschaft bekannt gemacht.

Und umgekehrt: Die Einflüsse von außen sind immer stärker in diesen geographischen und kulturellen Raum eingedrungen, auch durch die

Architecture is a faithful mirror.

Every change in society is transfigured into spaces and volumes that are the uncompromising portrait of such change.

To analyse architecture means to investigate the society that produced it.

Since the early 2000s, the world has progressively entered a phase of hyper-connectivity. The pervasive diffusion of information, the hypertrophy of the image and the consequent anaesthetisation of our powers of observation are now dominant phenomena.

Architecture has not remained immune to these transformations.

Phenomena such as the communicable macro-idea, spectacularisation, the iconising trivialisation of environmental issues, formalism and façadism have all prevailed over architectures that were derived from more considered approaches.

This has reduced the presence of humanising architectures that is based upon slowness and human awareness.

In their hysteria of form and façade, the big cities bear clear witness to this transformation.

But such influences are not limited to metropolises; they are insistently entering more peripheral areas where there once existed a virtuous path between research, innovation and a sense of belonging.

For over twenty years now, Kunst Meran Merano Arte has been investigating South Tyrolean architecture. The three exhibitions to date – in 2000-06, 2006-12 and 2012-18 – along with other important initiatives have all brought this important path to the attention of the international architectural community.

On the other hand, external influences have increasingly penetrated this geographical and cultural area: this can also be attributed to the ever more pervasive nature of communication, which has broken down all forms of isolation.

immer weiter verbreitete Kommunikation, die jede Isolation durchbrochen hat.

Es bleibt die Frage, wie Südtirol auf diesen Wandel der Zeit reagiert hat. Die Antwort findet sich in der Architektur der letzten sechs Jahre.

Die Architektinnen und Architekten sind nun eingeladen, ihr Schaffen zu präsentieren und die Geschichte ihrer Beziehung zu diesen Veränderungen anhand von Fotografien der realisierten Werke, Bildern, Zeichnungen und Skizzen zu erzählen.

Es wird eine wichtige Gelegenheit sein, dieses Gebiet im Lichte der laufenden Veränderungen zu durchleuchten und zu verstehen, ob Südtirol noch ein Schutzraum für reflektiertes Forschen sowie für das Versöhnliche zwischen der Geschwindigkeit von heute, der früherer Langsamkeit von Orten und des menschlichen Wesens sein kann.

Filippo Bricolo

Kurator der Ausstellung *Neue Architektur in Südtirol 2018-2024*

Übersetzung: Kunst Meran Merano Arte

The question remains as to how South Tyrol has reacted to this change in terms of time: the answer is clearly etched into the architecture realised over the last six years.

Its architects are now invited to present their own works and recount their relationship with these changes, by means of photographs, pictures, drawings and sketches of the works.

It will be a major opportunity to comprehend this region in the light of the ongoing changes, and to understand whether South Tyrol can still be a bastion of conscious research and reconciliation between the pace of the present day, the ancient slowness of places and human beings themselves.

Filippo Bricolo

Curator, *New Architecture in South Tyrol, 2018-2024*

Translation: Gareth Norbury